

Cambridge University Press & Assessment  
978-1-009-38305-9 — From the Gracchi to Sulla  
Edited and translated by D. L. Stockton  
Frontmatter  
[More Information](#)

---

From the Gracchi to Sulla  
Second Edition

LACTOR Sourcebooks in Ancient History

For more than half a century, *LACTOR Sourcebooks in Ancient History* have been providing for the needs of students at schools and universities who are studying ancient history in English translation. Each volume focuses on a particular period or topic and offers a generous and judicious selection of primary texts in new translations. The texts selected include not only extracts from important literary sources but also numerous inscriptions, coin legends and extracts from legal and other texts, which are not otherwise easy for students to access. Many volumes include annotation as well as a glossary, maps and other relevant illustrations, and sometimes a short Introduction. The volumes are written and reviewed by experienced teachers of ancient history at both schools and universities. The series is now being published in print and digital form by Cambridge University Press, with plans for both new editions and completely new volumes.

Osborne	<i>The Athenian Empire</i>
Osborne	<i>The Old Oligarch</i>
Cooley	<i>Cicero’s Consulship Campaign</i>
Grocock	<i>Inscriptions of Roman Britain</i>
Osborne	<i>Athenian Democracy</i>
Santangelo	<i>Late Republican Rome, 88-31 BC</i>
Warmington/Miller	<i>Inscriptions of the Roman Empire, AD 14-117</i>
Treggiari	<i>Cicero’s Cilician Letters</i>
Rathbone/Rathbone	<i>Literary Sources for Roman Britain</i>
Sabben-Clare/Warman	<i>The Culture of Athens</i>
Stockton	<i>From the Gracchi to Sulla</i>
Edmondson	<i>Dio: the Julio-Claudians</i>
Brosius	<i>The Persian Empire from Cyrus II to Artaxerxes I</i>
Cooley/Wilson	<i>The Age of Augustus</i>
Levick	<i>The High Tide of Empire</i>
Cooley	<i>Tiberius to Nero</i>
Cooley	<i>The Flavians</i>
Cooley	<i>Sparta</i>

# From the Gracchi to Sulla

Sources for Roman History, 133-80 BC

Second Edition

---

Translated and edited by  
**D. L. STOCKTON**  
*University of Oxford*



Cambridge University Press & Assessment  
978-1-009-38305-9 — From the Gracchi to Sulla  
Edited and translated by D. L. Stockton  
Frontmatter  
[More Information](#)



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom

One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India

103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,  
a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of  
education, learning and research at the highest international levels of excellence.

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781009383059](http://www.cambridge.org/9781009383059)

DOI: 10.1017/9781009383042

First edition © The London Association of Classical Teachers 1981.

Second edition published by Cambridge University Press and Assessment, © The London Association of  
Classical Teachers 2023.

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions  
of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take  
place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2023

First paperback edition 2024

*A catalogue record for this publication is available from the British Library*

ISBN 978-1-009-38305-9 Paperback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence  
or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this  
publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will  
remain, accurate or appropriate.

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Preface	4
Introduction	5
Brief Notes on the Sources and Authorities	8
THE SOURCES	13
Index of Passages Quoted	175
Index of Names and Places	179

## PREFACE

Due acknowledgement must be paid here to the book on which this collection of translations is based: E. W. Gray's second edition of *Sources for Roman History*, 133-70 B.C. (Clarendon Press, Oxford, 1960). The first edition by A. H. J. Greenidge and A. M. Clay was published as long ago as 1903, and I am happy to note the agreeable coincidence that Dr. Greenidge was then, as I am now, tutor in ancient history at Brasenose College.\*

I have not followed the pattern of 'Greenidge and Clay' in every detail. Some pieces included there are omitted here, rather more pieces have been added or extended. In particular, I have often chosen to vary the layout of passages within particular years so as to face the reader with more continuous excerpts from certain authors. But this present book is in substance a translation of what is to be found there, and without it the labour would have been Herculean.

As with 'Greenidge and Clay', so too here the evidence is arranged by consular years, and generally by subject-matter within those years. Though convenient for some purposes, not least that conflicts or variations between different sources stand out clearly, this arrangement inevitably leads to "bittiness", and renders the flavour and emphasis and value of individual authors elusive. This defect I have tried to palliate a little by citing more continuous and extensive excerpts in several instances.

All the translations are my own, so the blame for errors and infelicities can be laid squarely on my own shoulders. I hope there are not too many of these. I am most grateful to Mr. Alan Towey of Harrow School for compiling the Indices.  
Brasenose College, Oxford, D. L. Stockton  
June 1981.

\*Mr. Mark Greenstock of Harrow School, a former pupil of mine who engaged me for this task in his capacity as General Editor of LACTORs, completes a Brasenose trio.